

Official Journal

of the European Union

C 269



English edition

Information and Notices

Volume 53

5 October 2010

| <u>Notice No</u> | Contents | Page |
|--|--|------|
| <p>II <i>Information</i></p> <p>INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES</p> <p>European Commission</p> | | |
| 2010/C 269/01 | Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 TFEU — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾ | 1 |
| <hr/> <p>IV <i>Notices</i></p> <p>NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES</p> <p>European Commission</p> | | |
| 2010/C 269/02 | Euro exchange rates | 5 |

EN

 Price:
 EUR 3

(1) Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

V *Announcements*

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION POLICY

European Commission

| | | |
|---------------|--|---|
| 2010/C 269/03 | Prior notification of a concentration (Case COMP/M.6005 — Cinven/Spice) — Candidate case for simplified procedure ⁽¹⁾ | 6 |
| 2010/C 269/04 | Prior notification of a concentration (Case COMP/M.5936 — EADS DS/Atlas/JV) ⁽¹⁾ | 7 |
| 2010/C 269/05 | Prior notification of a concentration (Case COMP/M.5880 — Shell/Topaz/JV) ⁽¹⁾ | 8 |



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

II

*(Information)*INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES
AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 TFEU**Cases where the Commission raises no objections****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 269/01)

| | |
|--|---|
| Date of adoption of the decision | 30.3.2010 |
| Reference number of State Aid | N 339/09 |
| Member State | Spain |
| Region | — |
| Title (and/or name of the beneficiary) | Subvenciones para promover el desarrollo de proyectos para la aplicación de los procesos técnicos del Plan de Biodigestión de purines |
| Legal basis | Real Decreto 949/2009 de 5 de junio |
| Type of measure | Aid scheme |
| Objective | Environmental protection |
| Form of aid | Direct grant |
| Budget | Overall budget: EUR 120 million |
| Intensity | 80 % |
| Duration (period) | Until 31.12.2010 |
| Economic sectors | Agriculture, Energy |
| Name and address of the granting authority | Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino Paseo de Infanta Isabel, 1 28014 Madrid ESPAÑA |
| Other information | — |

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

| | |
|--|---|
| Date of adoption of the decision | 20.7.2010 |
| Reference number of State Aid | N 641/09 |
| Member State | Germany |
| Region | Sachsen-Anhalt |
| Title (and/or name of the beneficiary) | Solibro GmbH |
| Legal basis | Investitionszulagengesetz 2007 (InvZulG 2007) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Februar 2007, zuletzt geändert durch Artikel 8a des Gesetzes vom 10. Oktober 2007; Investitionszulagengesetz 2010 (InvZulG 2010) vom 7. Dezember 2008 |
| Type of measure | Individual aid |
| Objective | Regional development |
| Form of aid | Tax allowance |
| Budget | Overall budget: EUR 17 million |
| Intensity | 11,29 % |
| Duration (period) | 2008-2010 |
| Economic sectors | Manufacturing industry |
| Name and address of the granting authority | Finanzamt Bitterfeld-Wolfen Mittelstraße 20 06749 Bitterfeld-Wolfen DEUTSCHLAND |
| Other information | — |

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

| | |
|--|---|
| Date of adoption of the decision | 1.9.2010 |
| Reference number of State Aid | N 43/10 |
| Member State | Finland |
| Region | Pohjois-Savo |
| Title (and/or name of the beneficiary) | Carelian Caviar Oy |
| Legal basis | Valtionavustuslaki (688/2001) |
| Type of measure | Individual aid |
| Objective | Fisheries — Productive investments in aquaculture and investments in processing |
| Form of aid | Direct grant Soft loan |
| Budget | EUR 1 776 200 |

| | |
|--|--|
| Intensity | 40 % |
| Duration (period) | 2010-2011 |
| Economic sectors | Freshwater aquaculture Processing and preserving of fish, crustaceans and molluscs |
| Name and address of the granting authority | Pobjois-Savon ELY-keskus (Economic Development, Transport and the Environment Centre for North Savon) Ksityokatu 41 FI-70100 Kuopto SUOMI/FINLAND Keski Savon Teollisuuskylä Oy Wredenkatu 2 FI-78201 Varkaus SUOMI/FINLAND |
| Other information | Annual report |

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

| | |
|--|--|
| Date of adoption of the decision | 14.4.2010 |
| Reference number of State Aid | N 102/10 |
| Member State | Spain |
| Region | País Vasco |
| Title (and/or name of the beneficiary) | Régimen de ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual en el País Vasco |
| Legal basis | Orden de 9 de abril de 2008, de la Consejera de Cultura, por la que se convoca la concesión de ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual |
| Type of measure | Aid scheme |
| Objective | Culture, Sectoral development |
| Form of aid | Direct grant |
| Budget | Annual budget: EUR 1,92 million Overall budget: EUR 1,92 million |
| Intensity | 50 % |
| Duration (period) | 1.4.2010-31.3.2011 |
| Economic sectors | Media |
| Name and address of the granting authority | Dirección de Promoción de la Cultura Departamento de Cultura Gobierno Vasco C/ Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA |
| Other information | — |

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

| | |
|--|--|
| Date of adoption of the decision | 3.8.2010 |
| Reference number of State Aid | N 298/10 |
| Member State | Germany |
| Region | — |
| Title (and/or name of the beneficiary) | Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovation und Technologien — ProFIT |
| Legal basis | — §§ 23, 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Berlin) — Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien). |
| Type of measure | Individual aid |
| Objective | Research and development |
| Form of aid | Direct grant |
| Budget | Overall budget: EUR 80 million |
| Intensity | 100 % |
| Duration (period) | Until 31.12.2013 |
| Economic sectors | All sectors |
| Name and address of the granting authority | Land Berlin Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Frauen Martin-Luther-Str. 105 10825 Berlin DEUTSCHLAND |
| Other information | — |

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

4 October 2010

(2010/C 269/02)

1 euro =

| Currency | Exchange rate | Currency | Exchange rate | | |
|----------|------------------|----------|---------------|-----------------------|-----------|
| USD | US dollar | 1,3705 | AUD | Australian dollar | 1,4153 |
| JPY | Japanese yen | 114,10 | CAD | Canadian dollar | 1,3998 |
| DKK | Danish krone | 7,4541 | HKD | Hong Kong dollar | 10,6334 |
| GBP | Pound sterling | 0,86560 | NZD | New Zealand dollar | 1,8456 |
| SEK | Swedish krona | 9,2398 | SGD | Singapore dollar | 1,8005 |
| CHF | Swiss franc | 1,3327 | KRW | South Korean won | 1 541,35 |
| ISK | Iceland króna | | ZAR | South African rand | 9,5480 |
| NOK | Norwegian krone | 8,0300 | CNY | Chinese yuan renminbi | 9,1703 |
| BGN | Bulgarian lev | 1,9558 | HRK | Croatian kuna | 7,2920 |
| CZK | Czech koruna | 24,469 | IDR | Indonesian rupiah | 12 248,04 |
| EEK | Estonian kroon | 15,6466 | MYR | Malaysian ringgit | 4,2376 |
| HUF | Hungarian forint | 272,22 | PHP | Philippine peso | 59,916 |
| LTL | Lithuanian litas | 3,4528 | RUB | Russian rouble | 41,8045 |
| LVL | Latvian lats | 0,7092 | THB | Thai baht | 41,341 |
| PLN | Polish zloty | 3,9483 | BRL | Brazilian real | 2,3078 |
| RON | Romanian leu | 4,2759 | MXN | Mexican peso | 17,2053 |
| TRY | Turkish lira | 1,9817 | INR | Indian rupee | 61,0630 |

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

V

*(Announcements)*PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION
POLICY

EUROPEAN COMMISSION

Prior notification of a concentration**(Case COMP/M.6005 — Cinven/Spice)****Candidate case for simplified procedure****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 269/03)

1. On 27 September 2010, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertaking Cinven Limited ('Cinven', England) a wholly owned subsidiary of Cinven Group Limited ('Cinven Group', England) acquires within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation control of the whole of the undertaking Spice plc ('Spice', England) pursuant to which Cinven will hold all the shares in Spice.
2. The business activities of the undertakings concerned are:
 - for Cinven: provision of investment management and advisory services to a number of investment funds,
 - for Spice: provider of outsourced infrastructure support services principally to the utility sector in the UK. Spice is listed on the London Stock Exchange.
3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under the EC Merger Regulation ⁽²⁾ it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice.
4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by email to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.6005 — Cinven/Spice, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the 'EC Merger Regulation').

⁽²⁾ OJ C 56, 5.3.2005, p. 32 ('Notice on a simplified procedure').

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.5936 — EADS DS/Atlas/JV)

(Text with EEA relevance)

(2010/C 269/04)

1. On 24 September 2010, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertaking EADS Defence & Security SAS ('EADS DS', France) belonging to the EADS group (The Netherlands), and Atlas Elektronik GmbH ('Atlas', Germany), jointly controlled by EADS Deutschland GmbH and ThyssenKrupp Technologies Beteiligungen GmbH, acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation joint control of a newly created company constituting a joint venture ('JV', Germany) by way of purchase of shares.
2. The business activities of the undertakings concerned are:
 - EADS DS: integrated defence and security solutions. EADS group is active in aircrafts, telecommunications equipment, defence and security systems and satellites,
 - Atlas: system for naval electronics,
 - JV: maritime safety and security.
3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved.
4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by e-mail to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.5936 — EADS DS/Atlas/JV, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the 'EC Merger Regulation').

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.5880 — Shell/Topaz/JV)

(Text with EEA relevance)

(2010/C 269/05)

1. On 28 September 2010, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertaking Topaz Energy Group Limited ('Topaz', Ireland) acquires within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation joint control over Shell Aviation Ireland Limited ('SAIL', Ireland), currently wholly-owned by Asiatic Petroleum Company Dublin Limited ('APCD', Ireland) belonging to Royal Dutch Shell plc ('Shell', England and Wales), by way of acquisition of 50 % of the shares in SAIL.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Shell is active in the worldwide exploration, production, and sale of oil and natural gas, the production and sale of oil products and chemicals, power generation, and the production of energy from renewable sources,
- SAIL is active in the marketing of aviation fuels in the Republic of Ireland,
- Topaz is active in retail and non-retail sales of petroleum products in Ireland and is also the owner of import and logistics assets in Ireland connected with the marketing and distributions of fuels and petroleum products.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by e-mail to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.5880 — Shell/Topaz/JV, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the 'EC Merger Regulation').

2010 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

| | | |
|---|---|--------------------|
| EU Official Journal, L + C series, paper edition only | 22 official EU languages | EUR 1 100 per year |
| EU Official Journal, L + C series, paper + annual CD-ROM | 22 official EU languages | EUR 1 200 per year |
| EU Official Journal, L series, paper edition only | 22 official EU languages | EUR 770 per year |
| EU Official Journal, L + C series, monthly CD-ROM (cumulative) | 22 official EU languages | EUR 400 per year |
| Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, CD-ROM, two editions per week | multilingual: 23 official EU languages | EUR 300 per year |
| EU Official Journal, C series — recruitment competitions | Language(s) according to competition(s) | EUR 50 per year |

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual CD-ROM.

On request, subscribers to the *Official Journal of the European Union* can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the *Official Journal of the European Union*.

CD-Rom formats will be replaced by DVD formats during 2010.

Sales and subscriptions

Subscriptions to various priced periodicals, such as the subscription to the *Official Journal of the European Union*, are available from our commercial distributors. The list of commercial distributors is available at:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.

For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>

